



MIDLAND[®]

38

INSTRUCTIONS

MANUEL UTILISATEUR





À propos de ce guide

Le contenu de ce document est fourni à titre informatif et peut être modifié sans préavis. Nous avons fait tout notre possible pour garantir que ce guide soit précis et complet. Cependant, aucune responsabilité n'est assumée pour d'éventuelles erreurs ou omissions. Le fabricant se réserve le droit de modifier les spécifications techniques sans préavis.



Merci d'avoir choisi les produits Midland !

38,
la radio CB multi bande.



38 : une clarté auditive jamais atteinte avec une CB.

Améliorez votre expérience de communication avec la radio CB 38. Grâce aux filtres avancés (ANL, NB, HIC) et aux fonctions ECHO, VOX, vous bénéficierez d'un contrôle audio sans précédent, indispensable dans des environnements très bruyants. En outre, vous pouvez configurer des « canaux privés » grâce aux sous-canaux CTCSS/DCS pour une communication sécurisée.

Votre voix n'a jamais été aussi claire et puissante !

CONTENU DE LA BOÎTE

- CB 38 avec cordon d'alimentation
- Microphone
- Support de montage
- Vis de fixation pour le support
- Vis pour fixer la radio au support
- Support pour microphone

Si un élément est manquant, veuillez contacter votre revendeur Midland.

Précautions d'emploi

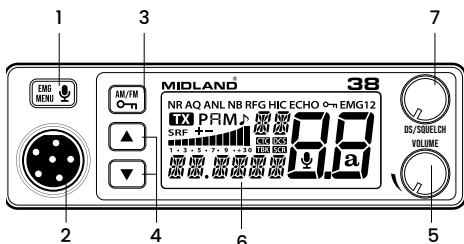
La 38 est un produit électronique de conception précise qui doit être manipulé avec soin. Voici quelques recommandations pour garantir le bon fonctionnement et la durée de vie de votre appareil :

- Ne tentez pas d'ouvrir la radio pour quelque raison que ce soit. Les composants précis de la radio nécessitent des connaissances et un équipement spécifique. Une ouverture non autorisée annulera la garantie.
- Évitez d'exposer la radio à la lumière directe du soleil ou à des zones chaudes. Les hautes températures peuvent raccourcir la durée de vie des composants électroniques et déformer certains plastiques.
- Ne stockez pas la radio dans des zones poussiéreuses ou sales.
- Gardez l'appareil au sec. L'eau ou l'humidité peuvent corroder les circuits électroniques.
- Si la radio dégage une odeur étrange ou de la fumée, éteignez-la immédiatement.
- Ne transmettez jamais sans antenne connectée.
- Ne tentez pas de configurer la CB en conduisant ; c'est très dangereux.

CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES





- Paramétrage de canaux privés (sous-canaux CTCSS/DCS)
- Fonction ECHO
- VOX avec réduction de bruit
- Filtres de suppression de bruit (ANL, NB, HIC)
- Alimentation 12/24V
- Écran LCD multi-couleur de 2,5 pouces (7 couleurs)
- Rétroéclairage réglable sur 10 niveaux
- Suppression du bruit en TX/RX
- Roger Beep
- Microphone avec contrôle HAUT/BAS/Canaux prioritaires
- Sensibilité du microphone réglable sur 9 niveaux
- Squelch numérique
- Fonction Talkback
- 10 niveaux de TOT (Time Out Timer)
- Dimensions : 12 x 19 x 3,5 cm



DESCRIPTION DES COMMANDES








1. **EMG - MENU**: Appuyez brièvement pour sélectionner le canal d'urgence EMG1 ou EMG2. Maintenez-la enfoncée pour accéder au menu radio et à ses paramètres et réglages. Appuyez sur PTT + EMG et l'écran affichera l'icône (VOX ON).
2. **Connecteur de microphone à 6 broches** : branchez le microphone et fixez-le à l'aide de la vis fournie ;
3. **AM/FM** : appuyez brièvement pour passer de la modulation AM à la modulation FM. Maintenez cette touche enfoncée pour activer/désactiver le verrouillage du clavier.
4. **▲/▼** : Pression courte permet de changer de canal, de se déplacer dans le menu de la radio et de sélectionner les paramètres. Appui long pour le défilement rapide des canaux. Si vous le maintenez enfoncé pendant plus de 7 secondes, le balayage sera activé.
5. **VOLUME- ON/OFF**
6. **Écran LCD** : affiche toutes les informations, les fonctions et les paramètres sélectionnés.
7. **DS-SQUELCH** : ce bouton permet d'éliminer les bruits de fond indésirables du récepteur et de fonctionner en mode DS (Digital Squelch).

Écran LCD

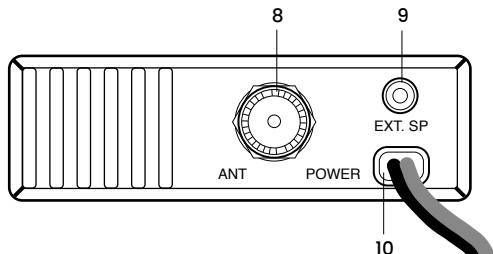
A	
B	FM
C	
D	ECHO
E	RFG
F	
G	
H	SRF

I	
J	AQ
K	NR
L	ANL
M	NB
N	HIC
O	
P	EMG12

Q	
R	
S	TBK
T	PA
U	
V	
W	+ -
X	

- A. **Fonction Roger beep active**
- B. **Indication AM/FM**
- C. **Fonction de verrouillage du clavier active**
- D. **Fonction ECHO active**
- E. **Fonction RF GAIN active**
- F. **Indication CTCSS / DCS.** Cela ne fonctionne qu'en mode FM. L'icône clignotante signifie que la radio ne reçoit que la porteuse (tonalité CTCSS/DCS manquante) et que, par conséquent, le moniteur est fermé.
- G. **Indication RSSI.** Elle indique le signal en RX ou en TX.
- H. **SRF** : « S » s'affiche en mode RX ; « RF » s'affiche en mode TX.
- I. **Mode TX**
- J. **AQ** s'affiche lorsque le SQUELCH NUMÉRIQUE est activé.
- K. **Fonction de RÉDUCTION DU BRUIT** activée. L'icône apparaît en mode RX et/ou TX.
- L. **Fonction ANL** (limiteur automatique de bruit) activée, disponible en mode AM uniquement.
- M. **Fonction NB** (filtre de suppression du bruit) active
- N. **Filtre HIC** actif. Il s'agit d'un filtre audio qui réduit les hautes fréquences >2Khz
- O. **Canal de fréquence en cours d'utilisation**
- P. **EMG1 ou EMG2.** Lorsque l'on appuie sur le bouton EMG, l'EMG1 ou l'EMG2 s'affiche avec le numéro de canal et la fréquence correspondants.
- Q. **Bande de fréquences utilisée**
- R. **Fonction VOX** active
- S. **Fonction TBK** (talkback) active. Pendant la transmission, vous pouvez entendre la qualité de votre modulation sur le haut-parleur interne du CB.
- T. **Fonction PA** active
- U. **Indication des canaux ALPHA.** Elle n'est utilisée que dans la version EXPORT (bande HF).
- V. « . » indique le décalage de fréquence de -5KHz dans la bande HF (version export uniquement)
- W. +- indique l'écart de fréquence de 100KHz. Fonction utilisable uniquement pour le marché de l'exportation dans la bande HF/HAM
- X. **Indique le numéro du canal sélectionné**

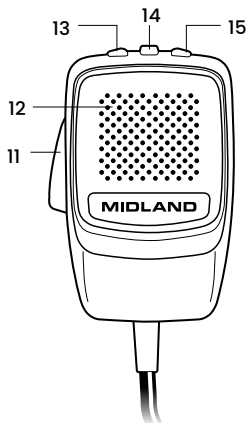
Face arrière



8. **ANT** : connecteur d'antenne, type SO239 ;
9. **EXT SP** : Prise pour haut-parleur externe, 3,5 mm mono. Cette prise peut également être utilisée lorsque la radio fonctionne en mode PA.
10. **POWER** : Cordon d'alimentation (rouge/noir)

Microphone

11. **PTT** : appuyer pour transmettre
12. **Microphone**
13. **▲** : appuyez brièvement pour changer de canal vers l'avant. Maintenez enfoncé pour passer les canaux vers l'avant. Cette touche est également utilisée pour faire défiler les paramètres du menu. Si vous la maintenez enfoncé pendant plus de 7 secondes, le balayage sera activé.
14. **★** : appuyez sur cette touche pour mémoriser un canal et le sélectionner à nouveau. Appuyez pendant plus de 2 secondes pour mémoriser un canal: un long bip confirme votre sélection. Appuyez brièvement pour rappeler le canal mémorisé.
15. **▼** : appuyez brièvement pour changer de canal vers le bas. Maintenez enfoncé pour sauter les canaux vers le bas. Ce bouton est également utilisé pour faire défiler les paramètres du menu. Si vous le maintenez enfoncé pendant plus de 7 secondes, le balayage sera activé.



INSTALLATION DE LA RADIO

Support de montage

La sécurité et le positionnement sont les priorités pour installer tout équipement mobile. Toutes les fonctionnalités doivent être facilement accessibles à l'opérateur sans interférer avec les mouvements nécessaires à la conduite en tout sécurité.

Pour installer le transmetteur :

1. Installez le support de montage dans le véhicule à l'aide des vis fournies.
2. Fixez la radio sur le support en utilisant les vis auto taraudeuses fournies et serrez-les correctement en prenant en compte les fortes vibrations que le véhicule pourrait subir.

Alimentation

Assurez-vous que la CB est éteinte.

Au dos de la radio, vous trouverez un câble d'alimentation bicolore avec un porte-fusible sur le câble rouge.

Dans une alimentation à tension directe, il est très important de respecter la polarité même si l'appareil est protégé contre une inversion accidentelle.

Rouge = pôle positif (+) ; Noir = pôle négatif (-).


Les mêmes couleurs sont présentes sur la batterie et dans la boîte à fusibles de la voiture. Connectez correctement la borne du câble à la batterie. La batterie du véhicule doit avoir une capacité nominale de 12 ou 24 V et fournir suffisamment de puissance à la radio. Connectez le câble d'alimentation DC à l'alimentation DC régulée et assurez-vous que les polarités sont correctes.

Remplacement des fusibles

Si le fusible grille, essayez d'identifier la cause avant de le remplacer.

Si nécessaire, contactez un centre de service.

Le fusible à l'arrière de la radio a une capacité de 5A.

F5A 250V + 

Connecter le micro

Branchez le microphone fourni sur le connecteur à 6 broches situé sur le panneau avant de la radio. Pour une meilleure utilisation du microphone, vous pouvez également fixer le support de micro fourni sur le véhicule.

Installation d'une antenne

- Montez l'antenne sur la partie la plus élevée du véhicule, de préférence sur une surface métallique. Une surface métallique suffisamment grande est essentielle pour de bonnes performances.
- Plus l'antenne est longue, meilleures seront les performances.
- Si possible, montez l'antenne au centre de la surface.
- Gardez le câble de l'antenne à l'écart des sources de bruit, comme l'allumage, les jauges, etc.
- Évitez d'endommager l'antenne pendant l'installation

Attention : Pour éviter tout dommage, n'utilisez jamais la radio sans connecter une antenne appropriée. Un contrôle périodique du câble est recommandé.

Haut-Parleurs Externes

Si vous utilisez des haut-parleurs externes, l'impédance doit être de 8 Ω. La prise pour haut-parleur externe accepte une prise mono jack de 3,5 mm et doit être connectée à la prise 'EXP SP' située à l'arrière de la CB. La même prise sera utilisée lorsque la fonction PA est activée.

OPÉRATIONS PRINCIPALES

Allumer et éteindre

Tournez le **bouton de volume** dans le sens des aiguilles d'une montre pour allumer l'unité. Tournez un peu plus pour régler le niveau audio jusqu'à obtenir une réception convenable. Lorsque la fonction "PA" est activée, le bouton contrôle le niveau de sortie audio.

Sélection du canal

Appuyez sur les boutons ▲/▼ pour sélectionner le canal souhaité. Les canaux peuvent être sélectionnés en appuyant brièvement ou longuement sur les commandes ▲/▼ du microphone ou sur les boutons ▲/▼ du panneau avant.

Réglage du squelch (SQ)

Tournez le **bouton de squelch** dans le sens des aiguilles d'une montre pour régler le niveau désiré.

Réglage de squelch digital

Tournez le **bouton de squelch** dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Lorsque la fonction squelch est activée, l'écran affichera les lettres **AQ**.

Activation de la modulation AM/FM

Appuyez sur le **bouton AM/FM**. La modulation sélectionnée sera affichée sur l'écran.

Verrouillage du clavier


Pour éviter toute pression accidentelle sur une touche ou un changement de canal, le clavier peut être verrouillé.

Pour ce faire, maintenez appuyé pendant plus de deux secondes .

Canal d'urgence 9/19

Appuyez brièvement sur **EMG - MENU** pour sélectionner rapidement le canal d'urgence 9 ; appuyez à nouveau pour sélectionner le canal d'urgence 19. Pour revenir au canal en cours d'utilisation, appuyez à nouveau sur **EMG - MENU**.

VOX

Pour activer la fonction VOX, appuyez simultanément sur **PTT** et **EMG-MENU**. L'icône  apparaîtra sur l'écran, indiquant que la fonction est activée. Vous pouvez maintenant utiliser votre CB 38 en transmission sans l'aide des mains.

Note : Le mode VOX fonctionne avec le squelch fermé. Le squelch ouvert empêche la transmission et est indiqué par le clignotement du canal en cours d'utilisation.

Canal Prioritaire

Appuyez sur la touche centrale du microphone ★ pour rappeler le canal prioritaire. Pour mémoriser le canal prioritaire :

- Sélectionnez le canal souhaité que vous voulez définir comme canal prioritaire. Maintenez enfoncée la touche centrale du microphone ★ pendant deux secondes. Un long bip vous indiquera que le canal a été mémorisé.

Sélection de la bande de fréquence

La CB 38 est une radio CB multinormes qui peut être utilisée dans de nombreux pays.

Selon le pays où vous opérez, vous devez sélectionner la bande de fréquence appropriée et autorisée.

Voici le tableau indiquant les bandes de fréquence incluses dans le 38 :

Bande	Canaux	Fréquence	Mode	Puissance
EU	40CH	26.965-27.405MHz	AM/FM	FM/AM 4W
CE	40CH	26.965-27.405MHz	FM	
U	UE: 40CH	26.965-27.405MHz	AM/FM	
	UK: 40CH	27.60125-27.99125MHz	FM	
PL	40CH	26.960-27.400MHz	AM/FM	
I2	36CH	26.965-26.865MHz	AM/FM	
DE	80CH	40CH: 26.965-27.405MHz	AM/FM	
		80CH: 26.565-26.955MHz	FM	
IN	27CH	26.965-275MHz	AM/FM	

Pour sélectionner la bande de fréquence souhaitée, suivez cette procédure :

- Éteignez la CB ;
- Maintenez appuyé le bouton **EMG - MENU** et allumez la CB ;
- Relâchez les touches lorsque l'écran affiche l'indication de la bande en cours d'utilisation ;
- Utilisez ▲/▼ pour sélectionner la bande souhaitée. Pour confirmer, éteignez puis rallumez la CB.

Réglage des fonctions et des paramètres

Le menu permet de personnaliser les fonctions et les paramètres de la radio. Appuyez sur **EMG - MENU** pendant plus de 2 secondes ; la CB entre dans le menu et vous avez la possibilité de personnaliser votre CB selon les éléments suivants :

Indication d'affichage	Paramètre par défaut	Description
COLOR	bl	7 couleurs disponibles : orange, vert, bleu, cyan, jaune, violet, blanc
BRIGHT	9	9 niveaux d'intensité de rétroéclairage ajustables
KEY.BP	on	Activation/désactivation du ton du clavier
ROG BP	of	Roger beep à la fin de la transmission - 6 tons disponibles
DS.SET	1	Réglage du niveau du Squelch numérique. Trois niveaux disponibles. Niveau 1 = faible, niveau 2 = +3dB, niveau 3 = +6dB
MIC GAIN	9	Gain du microphone ajustable sur 9 niveaux
MIC TP	EL	Choix du type de microphone : électret ou dynamique
SC TYPE	S9	2 options disponibles : TL = l'oscillation s'arrête sur un canal occupé pendant 10 secondes, puis reprend. S9 = l'oscillation s'arrête sur un canal occupé tant que le signal reçu est présent.
VOX L	4	Sensibilité VOX. 9 niveaux disponibles
VOX T	2	Délai VOX. C'est le temps avant de revenir en réception à la fin de la parole
TALBAK	Of	Auto-écoute : réglable sur 9 niveaux. Permet d'entendre votre propre modulation pendant la phase de transmission. Les niveaux ajustent le volume.
TOT SET	of	Réglage du Timer timeout. Temps maximum de transmission.
ANL	Of	Limiteur automatique de bruit pour les bruits impulsifs (causés par le moteur de la voiture ou d'autres sources)
NB	Of	Filtre Noise Blanker. Pour prévenir les interférences, ce filtre bloque le signal à chaque impulsion de haute énergie, comme le bruit d'allumage du moteur.
HI-CUT	Of	Filtre audio qui atténue les fréquences autres que celles qui sont généralement celles qui rendent l'écoute gênante lors de la réception des interférences dans la bande audio

RX NR	Of	Filtre de réduction de bruit RX. Ajustable sur 9 niveaux. Il s'agit d'un filtre numérique qui « nettoie » l'audio reçu. Plus le niveau sélectionné est élevé, plus la capacité de filtrage est importante, mais cela peut rendre la voix de l'interlocuteur moins fidèle à sa voix d'origine.
TX NR	Of	Filtre de réduction de bruit TX. Le filtre de réduction de bruit TX, ajustable sur 9 niveaux, est un filtre numérique qui nettoie l'audio transmis. Plus le niveau sélectionné est élevé, plus la capacité de filtrage est grande, mais cela peut rendre la voix moins fidèle. Il est généralement utilisé dans des environnements bruyants.
VOX NR	Of	Filtre de réduction de bruit en mode VOX.
ECHO	Of	Activation/désactivation de la fonction ECHO
ECHO L	15	Longueur de l'effet ECHO
ECHO T	15	Durée de l'effet ECHO
RF GAIN	of	Il contrôle la sensibilité de réception. Pour augmenter la sensibilité, réglez-le sur OFF. La sensibilité diminue lorsque vous réglez sur la valeur maximale (48). Une faible sensibilité est utile lorsqu'on reçoit des signaux très puissants.
CDTSET	of	Réglage des tons CTCSS/DCS en TX et RX.
EMG1	9	Réglez le canal pour l'urgence 1.
EMG2	19	Réglez le canal pour l'urgence 2.
RESET	AL	Réinitialisation de la radio

Ci-dessous les fonctionnalités et paramètres complémentaires dans le MENU pour la version export :

Indication d'affichage	Paramètre par défaut	Description
RF POW	Lo	Règlage de la puissance d'émission. Moyen (nl), faible (Lo), élevé (HI) puissance (FM); faible (Lo), élevé (HI) puissance (AM).
REPSET	of	Fonction de répéteur de décalage. Permet d'ajuster la fréquence de transmission par rapport au canal sélectionné. Permet de transmettre avec un décalage de fréquence + ou - 100KHz par rapport au canal sélectionné
B-NAME		Vous pouvez changer le nom de la bande d'utilisation. Disponible uniquement en mode HAM ou mode HF

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Canaux	voir le tableau des bandes de fréquences
Bande de fréquence****	26.565-27.99125 MHz FM (RX/TX) 26.965-27.405 MHz AM (RX/TX)
Alimentation	12/24V
Consommation actuelle	<2A
Température de fonctionnement	-10°C to + 55°C
Connecteur d'antenne	UHF, SO239
Puissance de sortie	4W
Modulation	A3E (AM), F3E (FM),
Déviation maximale de fréquence (FM)	≤ 1,9KHz
Émissions parasites	< -54dBm
Puissance du canal adjacent	< 20 uW
Stabilité de fréquence	±5.0 ppm
Sensibilité Rx @12dB SINAD	< 1uV
Puissance de sortie audio	≥ 3W (8 Ohm)
Réjection des canaux adjacents	meilleure que 60 dB
Réponse en fréquence	300-3000Hz
Dimensions	120x35x190mm (LxHxP)
Poids (micro inclus)	840g

**** Couverture de toutes les bandes de fréquences approuvées de l'UE.
Les spécifications sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.



MIDLAND[®]